

## Maples Elementary School School News

### Dates to Remember

#### تواريخ مهمة

### Wednesday, March 16

Late Start

Bell rings at 9:30 a.m.

الأربعاء، 16 آذار

دوام متأخر / يبدأ الدوام في الساعة 9:30

### Wednesday, March 23

Parent –Teacher Conferences

الأربعاء، 23 آذار

اجتماعات الأهالي والمعلمين

### Friday- Friday, March 25-April 1<sup>st</sup>

No School

الجمعة-الجمعة

25 آذار – 1 نيسان

عطلة مدرسية

### Thursday, April 7<sup>th</sup>

Literacy Night

4:30-6:00

الخميس، 7 نيسان

ليلة الاحتفال بالقراءة

6:00-4:30

### Attendance

Parents must call the school office at 313-827-6451 to report their child's absence. Student's arriving after 8:45 need to sign in the office.

ينبغي على الأهالي الاتصال بمكتب المدرسة 313-827-6451 للتبليغ عن الغياب. ينبغي على جميع الطلاب التوقف في مكتب المدرسة في حال الحضور بعد الساعة 8:45 صباحاً.

Parents/Guardians are encouraged to schedule doctors' appointments outside of the school day. Please avoid checking out students from school between 3:15 and 3:30.

الرجاء تنظيم جميع المواعيد بعد دوام المدرسة. في حال اضطراركم لاخذ ولدكم قبل انتهاء الدوام الرجاء المراعاة والمجي قبل الساعة 3:15.

### Principal's Corner

Dear Maples Families,

Congratulations! Maples School received an A grade on the Mackinac Center's 2015 Elementary and Middle School Context and Performance Report Card. The A grade recognition was given to top 10 percent of schools ranked. This is not surprising for Maples parents, students and staff. Their hard work has always paid off. In fact, Maples School performance has been on an upward curve for the last few years. Last year, Maples School was named "State Academic Champs" by Bridge Magazine in 2014-2015. To determine the winners, Bridge partnered with Public Sector Consultants, Inc. (the state's leading public policy research firm) to develop a value-added ranking system which measures a school's test scores adjusted for student family income, which is often a predictor of academic achievement. Essentially, Bridge's Academic State Champions are being recognized for over-achievement, rather than achievement.

This recognition reaffirms our dedication to exceptional education, as well as the exceptional performance of our students, teachers and building administrators. I am immensely proud of our faculty, staff, and – most of all – our students. We are also very grateful to our parents and others in the community who support our students and schools.

I encourage you to explore the Academic State Champs coverage and statewide rankings databases of all schools and school districts at [www.bridgemi.com](http://www.bridgemi.com) and to share this wonderful news with friends, family and others in the community.

Sincerely,

Fatme Faraj, Principal

## School of Choice

Please remember that the School of Choice Application for middle school deadline was Friday, January 29, 2016 and elementary school deadline is Friday, April 29, 2016. Applications are in the main office. Any applications submitted after April 29, 2016 will **NOT** be accepted.

### طلب اختيار المدرسة

الرجاء التذكر أن الموعد النهائي لقبول طلبات اختيار المدارس هي: 29 كانون الثاني للمدارس المتوسطة و 29 نيسان للمدارس الابتدائية. توجد هذه الطلبات في المكتب الرئيسي للمدرسة. لن تقبل أي طلبات بعد هذه المواعيد النهائية.

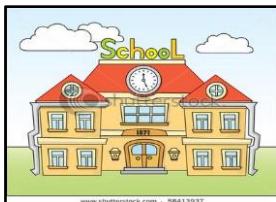
### Kindergarten Roundup

Kindergarten Roundup will be **Wednesday, April 13 at 9:00 a.m.**

We will give you information about registration, highlights of kindergarten, and how to prepare your child for kindergarten. Due to the important nature of this meeting, we are asking that you please **DO NOT BRING YOUR CHILDREN WITH YOU.** Also, please make every effort to attend this most informative meeting. Your kindergarten information packet will be distributed at this time.

### التسجيل نصف الروضة للعام القادم

سيكون نهار الأربعاء الواقع في **13 نيسان** في تمام الساعة **9:00 صباحاً**. سنوزع عليكم المعلومات اللازمة عن متطلبات التسجيل، والمتوقع من تلاميذ صف الروضة، وكيفية تحضير أولادكم لصف الروضة. نظراً لأهمية هذا الاجتماع نرجو من حضراتكم بذل قصارى جهدكم للحضور وعدم احضار الأولاد. ستوزع خلال هذا الاجتماع ملفات تحتوي على جميع المعلومات المهمة والمتعلقة بالتسجيل.



Office # 313-827-6450  
Attendance# 313-827-6451  
Fax # 313-827-6455

## رسالة المديرية

حضرة الأهالي الكرام،

تهانينا الحارة لكم! حازت مدرسة مايبيلز الابتدائية على علامة "أ" من مركز ماكينو الذي يقيّم أداء المدارس الابتدائية والثانوية في الولاية. أعطيت علامة "أ" فقط لأعلى 10% من المدارس التي قُيِّمت. لم نتفاجأ أبداً بهذه النتيجة لمدرسة مايبيلز "فكما تزرع تحصد" وهكذا حصد طلاب، معلمي، وأهالي مدرسة مايبيلز نتيجة مجهودهم المتواصل. في الحقيقة، أن أداء طلاب مدرسة مايبيلز مستمر بالتقدم عام بعد عام. في العام الماضي، حصلت المدرسة على لقب البطولة الأكاديمية من مجلة بريدج في 10 شباط، 2015. أعطي هذا اللقب إلى 111 مدرسة فقط في جميع أنحاء الولاية.

تم تحديد الفائزين من خلال تعاون مجلة بريدج مع شركة الاستشارات للقطاع العام (الشركة الرائدة في مجال بحوث السياسات العامة للولاية) لتطوير نظام يعدل الدرجات التي يحصل عليها الطلاب على الامتحانات الرسمية مع دخل أسر هذه الطلاب، والتي غالباً ما تكون مؤشراً للإنجاز الأكاديمي. اعتماداً على هذه المعادلة، يتم تحديد لقب البطولة الأكاديمية في مدرسة بريدج على أساس الإفراط في الإنجاز، بدلاً من الإنجاز فقط.

هذه التسمية تؤكد التزامنا الاستثنائي بالتعليم، بالإضافة إلى حرصنا على الأداء المتميز لطلابنا ولمعلمينا وللإداريين في المدرسة. أنا فخورة جداً ببدء الهيئة التدريسية وجميع الموظفين والأهم طلابنا. كما أنني في غاية الامتنان للأهالي وجميع الأشخاص الذين يدعمون طلابنا ومدرستنا.

اني أشجعكم على الحصول على معلومات أكثر عن هذه التسمية والترتيب على مستوى الولاية من خلال الموقع الإلكتروني التالي:

[www.bridgemi.com](http://www.bridgemi.com)

باخلاص،

فاطمة فرج، المديرية

### March is Reading Month

March is a busy month for Maples students. The March is Reading Month Committee is planning several activities to celebrate this month. We will have our annual family fun literacy night, guest readers, book fair, and other reading activities. Please make time to go to the library with your children and help them check out some books to read. . We hope all parents join us during this important month by relaying to their children how important reading is in March and every other month of the Year!!!

We will continue with our high academic standards in all subjects while stressing comprehension and writing skills in Language Arts. We would like to take this opportunity to remind you to encourage your children to read on a daily basis. All Maples teachers require their students to read for twenty minutes daily.

### آذار شهر القراءة

سيكون شهر آذار حافل لطلاب مايبيلز. لقد وضعت اللجنة المختصة العديد من الأنشطة احتفالاً في شهر آذار الذي يعتبر شهر القراءة. سنقيم حفل للقراءة مع الأهل، سنستضيف قراء من شخصيات مهمة في المجتمع، سنقيم معرض للكتاب وغيرها من النشاطات المتعلقة بالقراءة.

تستطيعون أنتم أن تساعدوا أولادكم بالاحتفال بهذا الشهر من خلال اصطحابهم إلى المكتبة ومساعدتهم على اختيار بعض الكتب. نتمنى على الأهل الكرام ضم مجهودهم إلى مجهودنا في هذا الشهر المهم والاستمرار بتذكير أولادهم بأهمية القراءة هذا الشهر وكل شهر في السنة!!

سنواصل بمعاييرنا الأكاديمية العالية في جميع المواد مع التركيز على حسن استيعاب النص ومهارات الكتابة. ونود أن ننتهز هذه الفرصة لنذكركم بالاستمرار بتشجيع أولادكم على القراءة لمدة عشرين دقيقة يومياً.

## Maples Elementary School School News

### Guest Readers at Maples

We are proud to share with you that during the month of March, each grade level will have a guest reader who is a prominent figure in our community. Look out for photos on Maples Blog for these guest readers with your students.

### الضيوف القراء

يسعدنا ان نعلمكم أننا سنستضيف خلال شهر آذار ضيوف مهمين من مجتمعنا ليقروا لجميع الصفوف. انتظروا نشر لصور أولادكم مع هذه الشخصيات على الموقع الإلكتروني لمدرسة مايلز.

Date	Time	Grade Level	Guest Reader
Tuesday, March 1 <sup>st</sup> , 2016	1:00 p.m.	1 <sup>st</sup> Grade	Officer Saleh
Friday, March 4 <sup>th</sup> , 2016	2:00 p.m.	4 <sup>th</sup> Grade	Honorable Judge Turfe
Monday, March 7 <sup>th</sup> , 2016	2:00 p.m.	2 <sup>nd</sup> Grade	State Representative Darany
Friday, March 11 <sup>th</sup> , 2016	1:00 p.m.	3 <sup>rd</sup> Grade	Dr. Glenn Maleyko
Tuesday, March 15 <sup>th</sup> , 2016	1:00 p.m.	Kdg.	Officer Mockbil
Thursday, March 24, 2016	1:30 p.m.	5 <sup>th</sup> Grade	Mayor O'Reily